

ROSER TORRES MOSCAD

TRADUCTORA EN/JA/FR>ES/CA

Traductora audiovisual • Traductora general

✉ roser.torresmoscad@gmail.com

☎ 616 83 54 62

in [Roser Torres Moscad](#)

🌐 [Web](#)

EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL

TRADUCTORA AUDIOVISUAL

- 2022** **Fiftyone**
- Subtitulació EN>ES de documentals
- 2021** **IMPACTE! Festival de cinema i drets humans de Catalunya**
- Pràctiques de subtitulació EN>ES de llargmetratges
- 2021** **Autònoma**
- Subtitulació CA>ES del documental *Sense farina i sense res*

TRADUCTORA GENERAL

- 2022** **Netcompany-Intrasoft**
- Traducció EN>ES d'articles sobre assumptes europeus
- 2020** **Magnetic Press**
- Traducció ES>EN del còmic *WAHCOMMO* (Luis NCT)
- 2019-2020** **European Association of Development Agencies**
- Traducció i redacció ES<>EN d'articles de divulgació d'assumpptes europeus

LINGÜISTA

- 2022** **DIUNA Language Services**
- Creació i categorització de text (ES)
- 2021-2022** **what3words**
- Creació i codificació de paraules (CA)
- 2021** **Welocalize**
- Creació d'oracions per alimentació d'IA (CA)

REVISORA

- 2022** **SYNERGIUM**
- JA>ES revisió i validació de segments

FORMACIÓ

Màster Oficial en Traducció Audiovisual

2020 - 2021

Universitat Autònoma de Barcelona

Grau en Traducció i Mediació Interlingüística

2013 - 2018

Universitat de València

Programa Internacional

2016 - 2017

Universitat de Waseda, Tòquio, Japó

Curs de correcció professional (castellà)

2021

Cálamo&Cran

EINES



Subtitle Edit



Office 365



ALTRES ACTIVITATS

LocJam RPG - 2021

Juliol 2021

Localització EN>ES amb l'equip Roll 1d6 to Localize, disponible ací

ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Tel)

2016

Organització